

**Vill du hänga med bättre när du lyssnar på The Seduction of Ingmar Bergman? Läs den svenska översättningen av texterna. Översättare är Magnus Lindman.**

## **Filmfestivalen i Cannes 1956**

### **Speaker:**

Mina damer och herrar – Priset för bästa komedi vid 1956 års filmfestival i Cannes går till Ingmar Bergmans Sommarnattens leende.

## **Jag är Ingmar Bergman**

### **Ingmar Bergman**

Jag är Ingmar Bergman.

Ni kanske eller kanske inte känner till mina filmer.

Ni kanske eller kanske inte vet nånting som mig som person.

Hursomhelst, de märkliga händelser som inträffade efter det varma och oväntade mottagandet av min film

Sommarnattens leende är inget nån har vetat nåt om – förrän nu.

Gott och ont, Gud, djävulen, livet, döden – det var mina vanliga ämnen. Men den här filmen var en komedi. En komedi! Hur långt från komedi skulle inte de händelser som följde vara.

Har ni aldrig känt er tvingad att göra nåt mot er vilja?

Det har jag. Det har jag.

Ni förstår, jag hyser det största förakt för eskapism i konsten, och ändå – en kall eftermiddag i maj i Stockholm 1956

kände jag mig tvingad att gå in på en bio för att beskåda eskapistkonst av värsta sort, en typisk amerikansk

actionfilm... titeln är inte det viktiga. Det viktiga är att jag kände mig tvingad att titta på den där filmen, mot min vilja, i 90 hela minuter.

Varför?

Var det ett behov av att göra nåt ytligt?

Var det ett behov av att göra nåt innehållslöst?

Var det ett behov av att göra nånting... inte Ingmar Bergman.

Och när filmen äntligen var slut, tog jag mig så fort jag kunde till utgången och ut på gatan – men det var inte den gata jag väntade mig.

Vad är det här? Var är jag?

### **Chauffören**

Mr Bergman. Välkommen till Hollywood. Limousinen är framkörd. Varsågod, stig in. Akta huvudet.

## **Welcome to Hollywood**

### **Chauffören**

Mr Bergman, välkommen till vår stad. Hollywood väntar på er, jag tror att ni kommer att älska vår stad.

### **Bergman**

Vart ska vi? Jag är Ingmar Bergman! Vad gör jag här?

### **Chauffören**

Vilket härligt väder. Lite frisk luft kanske? Det kanske är för varmt för er, ni är ju van vid riktig kyla.

### **Bergman**

Vart ska vi? Jag är Ingmar Bergman! Jag kräver att få veta vart vi ska.

### **Chauffören**

Har ni varit i Hollywood tidigare? Är det här första gången, hoppas jag verkligen att ni kommer tillbaka ofta.

### **Bergman**

Jag är Ingmar Bergman! Jag kräver att få veta vart vi ska.

### **Chauffören**

Hoppas ni kommer att trivas hos oss. Ni har rest långt, förstår jag. Nu är vi framme, här är studion, jag ringer och säger att vi har kommit.

### **Chauffören**

(i mobilen) Vi passerar studiogrindarna nu, strax framme.

De kommer och möter er och följer er upp. Jag önskar er en trevlig eftermiddag. Jag älskar era filmer, de är så härligt exotiska.

## **Here He Is Now**

### **Studiochefen**

Nu har han kommit

Först lite småprat

Nu har han kommit

Tala långsamt

Nu har han kommit  
Skämta om att han behöver lite sol  
Nu har han kommit  
Passa på orden  
Nu har han kommit  
Han är påläst  
Nu har han kommit  
Hylla både mannen och verket  
Nu har han kommit  
Vi ska vara artiga  
Nu har han kommit  
Bestämda men artiga  
Nu har han kommit  
Känn av läget och ta det därifrån  
Nu har han kommit

### **Mr Bergman, How Are You?**

#### **Studiochefen**

Mr Bergman, jag vill hälsa er välkommen till Hollywood och till American Studio.  
Svensson kommer att vara vår tolk, och jag hoppas hon inte lägger till några nollor av bara farten!  
Herr Bergman, hur står det till?  
Kan vi bjuda er på något?  
Lite Ramlösa, önskas is?  
Jag heter Gerald Geoffrey Weiss  
Här till höger har vi mr Brown, mr Clay och mrs Down  
Jag vet att ni kan engelska  
Svensson här tolkar ändå  
Allt till svenska för er skull  
Herr Bergman, vi är inga bönder  
Men vi måste skapa underhållning  
Men det finns förhandlingsmän  
Hollywood kan bli er stad  
Vi gör er inte besviken  
Låt mig gå rakt på sak  
Vi behöver er hjälp att sudda ut  
självförvållade imageproblem  
Konst och profit brukar aldrig mötas  
Ni kan ge oss båda sakerna  
Ett konstverk kan gå hem  
hos idioterna på landet  
I gengäld betalar vi vad det kostar  
Gör film på ert sätt  
Ni bestämmer allt  
Monika var fantastisk  
Sommarlek likaså  
Blev ni inte lite förvånad  
Att ni fick pris i Cannes  
Hämta lite mer is till Ingmar  
Sommarnattens leende  
Hoppas jag fick titeln rätt  
Det är dags att ta nästa steg  
Ni har inte nått er topp  
Vi kan hjälpa er dit  
Sov på saken  
Gör det ni tror är det rätta  
Hjälp oss och vi hjälper er  
Här Ramlösa. Tack, adjö

### **He'll Come Around**

#### **Bergman**

Jag måste fundera på saken.

#### **Studiochefen**

Inga problem, mr Bergman. Jag följer er ut. Limousinen väntar därnere.

**Studiochefen**

Han ändrar sig  
Det gör de alltid  
Han ändrar sig  
Det är inget nytt  
Han ändrar sig  
Alla ändrar sig till sist  
Han ändrar sig  
Han funderar ett tag  
Sen ändrar han sig  
Men vi bara ler  
Han ändrar sig  
Han vet att han kommer att ändra sig  
Han ändrar sig  
Han spelar sitt spel  
Men sen ändrar han sig  
De är likadana allihop  
Han ändrar sig  
Jag känner på mig att han kommer att ändra sig

**På väg till Beverly Hills Hotel****Chauffören**

Mr Bergman, limousinen är framkörd igen. Jag ska köra er till ert hotell - - det fantastiska Beverly Hills Hotel.  
Varsågod, stig in.

**Bergman**

Ja

**Chauffören**

Gick mötet bra? Förlåt, jag körde på trottoarkanten. Lite musik kanske...

**Bergman**

Nej!

**Chauffören**

Dåså, sir, tyst som i graven

**Bergman**

Hur korkade jag än tycker att folk här är, så får jag inte ha för bråttom. Jag har aldrig kunnat kosta på mig en riktig budget. Skådespelare är alltid skådespelare. Personal är alltid personal. Men språk är inte alltid språk. Klarar jag att arbeta på engelska? Musiken i Hollywoodfilmer är vedervärdig. Method acting är idiotiskt. Kändisskap är destruktivt. Jag måste fundera.

**Chauffören**

Äntligen framme. Ert hem när ni är hemifrån. Stans bästa hotell, europeiskt, Paris-aktigt, eller Rom. Trevlig eftermiddag.

**Bergman**

Tack.

**Chauffören**

Ta och vila lite.

**Bergman**

Det ska jag.

**Chauffören**

Vi ses i morgon, de bad mig hämta er klockan 10, det var vad de önskade.

**Hollywood Welcome Committee****"Hollywood Welcome Committee"**

Får jag komma in?

**Bergman**

Vem är ni?

**"Hollywood Welcome Committee"**

Jag är Hollywoods välkomstkommitté. Får jag slå mig ner?

Vågat försök, en eskort som hindrar er att rymma bort

Dom vet att kvinnor är er svaga punkt

Så mr Bergman, mr B, jag håller upp en varm kopp te

Så ni kan stressa av och ta det lugnt, ta det lugnt

Nu pratar vi inte film, men om ert liv i Beverly Hills

Och om er frihet att få allt perfekt

Glöm kompromisser och besvär, budgeten är oändlig här  
Ni får ett team som offerar blod och svett, blod och svett  
Hur ska jag övertyga er? Välj ni ett sätt för det finns fler  
Ge mig en stund ska jag lägga fram min sak  
Men mr Bergman, mr B, ni har ju inte rört ert te  
Så, låt mig hjälpa er att stressa av och må bra

### **Jag måste ringa Sverige**

#### **Telefonist**

God morgon, mr Bergman. Det här är telefonväckningen. Limousinen väntar utanför om 45 minuter. Ha en bra dag.

#### **Bergman**

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

#### **Bergman**

Jag vill beställa ett samtal till Sverige. Hur kommer jag ut på internationella linjen?

#### **Telefonist**

Sverige. Sverige. Hur stavas det? Vi har Spanien och Tasmanien. Inget Sverige.

#### **Bergman**

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

Jag måste ringa Sverige

### **Studiokantinen**

#### **Studiochefen**

Nå, mr Bergman, har ni bestämt er?

Ni kanske vill ta en bit mat innan ni svarar? Vi går till kantine.

Åh, Ingmar Bergman, se er omkring och hör det muntra ljudet

av regissörer i alla storlekar och former som äter stekar och mumsar bakelser

Regissörer av utländskt snitt som har lyckats här, ingen klagar

Deras vision klarade sig hit oskadd, de känner sig inte som horor, eller att de tvingats ge efter.

Ha ha ha ha ha

Åh Billy Wilder, han tvingades ju hit, säger ni,

men vad gäller Sunset Boulevard med mera tycker jag vi lät honom behålla sin stil.

Och där borta, Fritz Lang, en emigrant som lyckades göra film på sitt sätt.

De kanske inte var så stiliserade eller sanna, men Fritz Lang är ju inte ni.

Ha ha ha ha ha

Och Alfred Hitchcock, vilken man, som sitter där och hugger in på smörgåsen,

gjorde Mannen som visste för mycket två gånger, i Hollywood blev den dubbelt så bra

Och Jacques Tourneur, Cat People, jättebra, Simone Simon, där borta, jättebra

Och Murnau, geni som ni, gjorde Sunrise, top ten av alla filmer nånsin

enligt min åsikt, och den gjorde han här och inte där

Och Elgar Ulmer gjorde Detour, en klassiker om man gillar film noir

Von Sternberg sitter själv och äter, vi hälsar, hallå Josef, vi rings!

Vad jag menar är att alla är kände oro, samma oro som ni känner, dessa ärade kolleger

Man kan diskutera vilket som var bäst, deras filmer i Gamla världen eller här i väst

Skillnaderna är dock hårfina, språket, visst

men engelska är ju filmens gemensamma språk, i prat eller sång

Ha ha ha ha ha

Så käre Ingmar, tänk över saken, och se till att fatta rätt beslut

Här har vi ett bord, varsågod och sitt, här är menyen, smaklig måltid

### **Jag får inte ha för bråttom**

#### **Bergman**

Jag får inte ha för bråttom.

Min första tanke är att be dem dra åt helvete, men jag får inte ha för bråttom.

Min första tanke är att upplysa dem om att dom inte förtjänar en konstnär av min kaliber, men jag får inte ha för bråttom.

Hela mitt liv har jag kämpat för att få pengar till mina filmer och det enda de här mänskorna har är pengar, så jag får

inte ha för bråttom.

Kanske blir jag en av de lyckliga få som överlever i Hollywood, så jag får inte ha för bråttom. Jag får inte ha för bråttom.

**Portiern**

Välkommen, mr Bergman. Inga meddelanden. Ha en trevlig kväll.

**"Quiet On The Set"**

**Bergman**

Skådespelare är skådespelare överallt, men det jag fruktar är en Hollywoodstjärna som inte förstår mitt temperament på inspelningen.

**Regiassistent**

Tystnad tagning. Ingmar Bergman-produktion utan titel – tagning ett –

**Bergman**

Varsågod... Bryt!

**Regiassistent**

Tystnad. Ingmar Bergman-produktion utan titel – tagning två –

**Bergman**

Och varsågod... Bryt.

En gång till. Bryt. Nej, nej!

Tystnad. Varsågod... Bryt. Jag ska försöka förklara vad det är jag vill så får vi se om ni fattar.

**Why Do You Take That Tone With Me**

**Hollywoodstjärna**

Vem tror du att du är

Tala till mig på det sättet

Tala till mig på det sättet

Jag är stjärnan här

Jag har aldrig blivit så här illa behandlad

Så varför talar du till mig på det sättet

Återuppväcka konstfilmen

Tala till mig på det sättet

Tala till mig på det sättet

Spara det till nån svensk

Tala aldrig till mig på det sättet

Tala aldrig till mig på det sättet

Varför ska jag dela

Kriserna du känner

Ilskan som är stort som ett hav

Vilken brist på stil

Jag har aldrig blivit så här illa behandlad

Tala till mig på det sättet

Vem tror du att du är

Tala till mig på det sättet

Tala till mig på det sättet

Nån annanstans är du stjärnan

Men aldrig bredvid mig

Jag har aldrig blivit så här illa behandlad

Tala till mig på det sättet

Tala till mig på det sättet

Du kommer aldrig mer få arbeta med mig

Tala till mig på det sättet

Tala till mig på det sättet

**Trevlig hotellpersonal**

**Telefonist**

Det här är telefonväckningen

Frukosten är på väg

Ha en bra dag

Adjö

**Portiern**

Mr Bergman

Ni ska ta en promenad, förstår jag

Soligt idag, lämna nyckeln till mig

## **Hollywoods sightseeing-buss**

### **Bergman**

Den där sightseeing-bussen är verkligen närgången.

### **Guide**

Mina damer och herrar, välkomna till Hollywoods sightseeing-buss.

Åh vilken tur!

Till höger ser ni mr Ingmar Bergman, ja den store regissören. Det verkar som han är försjunken i tankar, som han så ofta är, vi kör lite närmre och ser om han kan ge oss ett stort svenskt Hej. Det påstås att Bergman är här för ett toppmöte med en av de större filmstudiorna för att starta upp vad som kan komma att bli den första av många, många engelskspråkiga filmer gjorda i vårt soliga klimat. Vi får bara hoppas att solen inte bränner bort det patenterade skandinaviska svårmodet ur hans visioner. Det är därför vi älskar honom! (Ingmar, du är ett geni!) Vinka åt Ingmar! Det är därför vi älskar honom! (Ingmar, du är ett geni!) Vinka åt Ingmar!

## **Autografjägare**

### **Bergman**

Vad är det där för människor?

Vad vill de?

### **Autografjägarna**

Här!

Kom hit!

Här!

Kan vi få din autograf?

Här!

Kom hit!

Här!

### **Gerry**

Signera bilden, tack

Skriv

Skriv

Till Gerry med "G"

Här!

Kom hit!

Här!

### **Woody**

Signera min t-shirt, tack

Skriv till, skriv till

Skriv till Woody, Ingmar, tack

### **Bergman**

Jag måste snabbt tillbaks till mitt hotell

Jag måste snabbt tillbaks till mitt hotell

Jag måste snabbt tillbaks till mitt hotell

Jag måste snabbt tillbaks till mitt hotell

### **Portiern**

Välkommen tillbaka till Beverly Hills Hotel!

Mr Bergman, det verkar som ni stött på Hollywoods gästfrihet, ojoj,

Er nyckel

Jag måste snabbt tillbaks till mitt hotell

### **Bergman**

Jag måste bort härifrån!

## **Bergman funderar på flykt**

### **Bergman**

Jag har ofta beskrivit mardrömmar i mina filmer. Men det här är en annan sorts mardröm.

Jag måste fly från den här mardrömmen. Jag måste tillbaka till där jag kom ifrån.

Jag har ofta beskrivit hopplösheten i mina filmer. Men det här är en annan sorts hopplöshet. Jag måste fly härifrån och åka hem.

Hollywood är inte en plats, det är en känslighet, en känslighet helt på tvärs med min känslighet.

Jag har ofta beskrivit identitetskriser i mina filmer, men har aldrig själv upplevt en identitetskris.

Jag måste fly.

Dom beundrar det jag gör så mycket, att dom inte kommer att skada mig om jag försöker fly. Men jag vet ju inte ens vad det innebär att fly när stället man flyr ifrån är mer en idé än en fysisk plats.

Flykt är ett alltför logiskt begrepp.

Om jag går nerför trappan och bara fortsätter gå, så kanske det går lika snabbt att fly som jag blev inspärrad här.

### **We've Got To Turn Him 'Round**

#### **Studiochefen**

Vi måste få honom att ändra sig  
Han får inte göra oss besvikna  
Vi måste få honom att ändra sig  
Han får inte göra oss besvikna  
Hur kan han vara så liten  
Att tacka nej till oss  
Hur kan han vara så liten att han tackar nej till oss sådär  
Han är stor, men inte så stor  
Han tror han har ett val  
Han tror han har ett val  
Han tror han har ett val  
Vi erbjöd honom månen  
Tackade nej till oss som skurkar  
Och utan att röra en min, hans ögon tomma och blanka  
Men det var då  
Att han har mage  
Att tacka nej till oss  
Att han har mage att tacka nej till oss sådär  
Finns det nån som är så stor?  
Han tror han har ett val  
Han tror han har ett val  
Han tror han har ett val

### **Flykten (del 1)**

#### **Bergman**

Åh, portiern har upptäckt mig.

#### **Portiern**

Mr Bergman, ni ska ta en promenad, förstår jag. Soligt idag, lämna nyckeln till mig.

#### **Bergman**

Ja, visst.

#### **Bergman**

De letar efter mig!

De letar efter mig!

De letar efter mig!

#### **Polis 1**

Bergman lämnar hotellet, ska vi följa efter diskret, man, vit, ja, det är han, vi ser.

#### **Polis 2**

Följ efter diskret, plocka in honom, men inga scener, han kan vara en riktig drama queen, inga scener.

#### **Bergman**

De jagar mig!

De jagar mig!

De jagar mig!

Måste bort men hur?

Det är mig de pratar om

Det är mig de jagar som

Ett djur

#### **Polis 1**

Han ökar takten. Han vet att vi är här, vi måste ta honom nu, jag är rädd att det är försent.

#### **Polis 2**

Patrull 1 till 10, låt honom inte slippa undan, om ni tar honom får ni extra betalt, idag.

#### **Bergman**

De jagar mig!

De jagar mig!

De jagar mig!

#### **Polis 1**

Han ökar takten. Han vet att vi är här, vi måste ta honom nu, jag är rädd att det är försent.

#### **Bergman**

Måste bort men hur?

Det är mig de pratar om  
Det är mig de jagar som  
Ett djur

## **Flykten (del 2)**

### **Polis 1**

Alla patruller anropas, svara, släpp honom inte ur sikte, han slutar springa snart

### **Polis 2**

Han är därframme, med grå tröja, ska vi använda våld om han inte svarar

### **Polis 1**

Våld får användas endast som sista möjlighet, låt honom inte komma undan, de vill ha honom levande

### **Polis 1 och Polis 2**

Våld får användas endast som sista möjlighet, låt honom inte komma undan, de vill ha honom levande

### **Bergman**

Fler och fler polisbilar kommer efter mig och jag vet inte ens vart jag är på väg. Det finns liksom ingen skylt som säger "Sverige-den här vägen"

### **Polis 1**

Mr Bergman, ge upp, ni kan inte fly, ni har inte en chans, ni kommer inte undan

### **Bergman**

De får inte ta mig. Det här är döden för mig. Det här är döden för mig. Det här är döden för mig.

### **Polis 1**

Få hit varenda helikopter, följ efter honom, och om han inte förstår får ni ta hit en tolk.

Och undvik att skjuta så länge ni kan, men om det behövs så har ni ju era pistoler.

### **Bergman**

Helikoptrar! Hur ska detta sluta. Nu är jag en skådespelare i en dålig dyr Hollywood action-film.

### **Polis 2**

Vi har tappat bort honom, kommissarierna, nej där är han, han har stannat, han torkar sig om pannan, vänta, nu springer han

Han får inte komma undan, han är på väg västerut, vem kunde tro att han skulle vara så förbannat krånglig

### **Bergman**

Jag måste springa!

### **Polis 1**

Helikoptrar, fyra av raketerna, vi tappar honom, den här planen måste lyckas, hundarna är honom på spåret

Helikoptrar, fyra av raketerna, vi tappar honom, den här planen måste lyckas, hundarna är honom på spåret

### **Bergman**

Jag måste springa, jag måste springa!

### **Polis 1**

Helikopter ett, vi ser honom, sikten är dålig, men han kan inte orka springa mycket längre

Fyra av raketerna, han kommer inte att fatta vad som händer innan han nådde fram till stranden, lite splatter på eftermiddan.

Helikoptrar, fyra av raketerna, vi tappar honom, den här planen måste lyckas, hundarna är honom på spåret

### **Mr Weiss**

Mr Weiss här, ja, ja, studiochefen, jag fattar inte att Bergman skapat sådana problem. Hollywood har akut behov av det han kan ge, men det betyder ju ingenting om han är död. Men vi kan inte tillåta att han åker tillbaka dit han kom ifrån, fast vi uppskattar honom får han inte åka tillbaka. Sammantaget: levande är bäst, men om det inte finns nåt val, även om vi inte kan glädjas, ja det kanske helt enkelt inte finns nåt val.

Sammantaget: levande är bäst, men om det inte finns nåt val, även om vi inte kan glädjas, ja det kanske helt enkelt inte finns nåt val.

### **Bergman**

Det här är rena vansinnet. Men det verkar som jag närmar mig stranden. Varför känns det som en lättnad?

## **Herregud**

### **Bergman**

Äntligen, Stilla havet. Hur långt sträcker sig Hollywood? Jag tror ändå jag är i säkerhet för tillfället. Men jag måste försöka fly från detta människobyggda helvete. Ta mig tillbaka hem. Jag behöver en frälsare.

Herregud

var finns du, var

Herregud

var finns du, var

var finns du, var, var finns du, var, var finns du, var, var finns du, var

Herregud

säg, finns du kvar

Herregud



om du finns kvar  
om du finns kvar, ge mig ett svar, berätta var, om du finns kvar  
Sänd en ängel ner till mig  
som för mig från skuggans dal  
jag ska fan tro på dig  
ge mig bara en signal  
Herregud  
var finns du, var  
Herregud  
var finns du, var  
var finns du, var, var finns du, var, var finns du, var, var finns du, var  
Herregud  
säg, finns du kvar  
Herregud  
om du finns kvar  
om du finns kvar, ge mig ett svar, berätta var, om du finns kvar  
Sänd en ängel ner till mig  
som för mig från skuggans dal  
jag ska fan tro på dig  
ge mig bara en signal

### **Garbo sjunger**

#### **Bergman**

Jag väntar  
Jag väntar  
Jag väntar  
Jag väntar  
Jag är inte ensam på stranden  
En ståtlig kvinna kommer mot mig  
Jag känner igen henne  
Jag vet inte om det verkligen är Greta Garbo lika lite som jag vet att det här verkligen är Hollywood.  
Ursäkta en personlig fråga, men är ni verkligen Greta Garbo?

#### **Garbo**

Snart kommer du förstå  
mig kan du lita på  
mig kan du lita på  
Jag för dig hem till ditt  
Till nånting svart och vitt  
Nånstans där du kan bli  
Nånting som liknar fri  
Min vän, nu är det vi  
Du vet att du behöver mig nu  
Du vet att du behöver mig nu  
Du vet att du behöver mig nu  
Men inga frågor nu  
Du ser förvirrad ut  
Men vänta, ett tu tre  
Får du se kvinnor med  
Din skarpa Bergmanblick  
På bion härintill  
Så visar dom en film  
Jag gjorde när jag var  
A rising Swedish star  
En gång för längesen  
Det finns en liten bio här i närheten som visar filmen som förvandlade mig och som jag vet kommer att förvandla dig.  
Käre Ingmar, vill du följa med mig och se på Gösta Berlings saga, den film som gjorde mig till stjärna? Jag tror att den  
kommer att göra stort intryck på dig, och det på ett sätt som du kanske inte kan ana. Kom. Det är inte långt.  
Du vet att du behöver mig nu  
Du vet att du behöver mig nu  
Du vet att du behöver mig nu

### **Nästan ett Hollywoodslut**

### **Bergman**

När Garbo och jag kom in på bion kände jag mig både lugn och förväntansfull.  
Kära lyssnare, du har visat stort tålamod. Tack för att du lyssnat på min berättelse.  
Du kanske tycker det är skönt att höra att den snart är slut.  
Det märkliga är att storyn har nästan ett Hollywoodslut.  
Ett Hollywoodslut!

Jag satt där i mörkret med fröken Garbo och såg hennes fantastiska svenska film, vi två, ensamma i den lilla biografsalongen. Och när filmen var slut och ljuset tändes, hade hon försvunnit.  
Jag fick långsamt mot utgången och ut på gatan. En gata jag kände igen. En gata i Sverige.

### **He's Home**

He's home, he's home, and we're so glad  
Han kom tillbaks, och tack för det  
No fireworks, no marching band  
Men ingen ståtlig bilkortége  
But old and young, rejoice and cheer  
Så ung och gammal, jubla på  
Without him here, we're barely here  
För utan honom, fanns vi då?  
And their seduction failed, as anyone can see  
They mispronounced his name, but here at home he's he  
Come one, come all, and shout "hooray"  
Från mig, från oss, ett stort "hurra"  
Our Ingmar is home today  
Vår Ingmar kom hem idag  
He looks the same, no sign of tan  
Han är sig lik, är inte brun  
And in the rain, he's right again  
Han trivs i regnet, eller hur?  
And their seduction failed, as anyone can see  
They mispronounced his name, but here at home he's he  
We'd sit and wait while he was gone  
Så tomt det blev när han försvann  
The night would come, and then the dawn  
Och dag och natt gick om varann  
Without the depth that Bergman brought  
För utan djupen Bergman gav  
Our lives were just an afterthought  
Blev våra liv en tom fasad  
And their seduction failed, as anyone can see  
They mispronounced his name, but here at home he's he  
He turns our thoughts to something deep  
Vår tanke gör han mindre platt  
And make us laugh and make us weep  
Han lockar oss till gråt och skratt  
The unexamined life they say  
Ett liv som inte undersöks  
Is not worth living, well, O.K.  
Är det måhända värdelöst?  
Ah, but Bergman well, he examines all  
And most of all himself,  
good night, that's all.

### **Bergman**

Good night, that's all.